

## Plec de clàusules administratives particulars

### 1.- Dades de l'ens contractant

---

Òrgan de contractació: Directora del Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya

Organisme destinatari de la prestació: Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya

Responsable del contracte: Responsable de la Unitat de Suport a la Direcció.

Perfil del contractant:

<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/205798?categoria=0>

### 2.- Tipus de contracte

---

– Serveis

### 3.- Objecte del contracte

---

Descripció: Servei de correcció de textos en català i castellà de resolucions, ordres de base, convenis, Acords de Govern, revista Informa't i altres documents

Número d'expedient: 003/24

CPV: 79530000-8 serveis de traducció.

Lots: L'expedient no es divideix en lots. S'adjunta informe com a annex 3.

Les necessitats administratives que cal satisfer queden recollides en el plec de prescripcions tècniques.

A l'annex 5 es detalla la justificació de la insuficiència de mitjans propis per desenvolupar les tasques.

### 4.- Valor estimat del contracte

---

Valor estimat del contracte: 31.019,70 euros d'import base.

Pressupost de licitació: 15.509,85 €, iva al 21% 3.257,07 €, import total 18.766,92 €

Pròrroga 1 any: 15.509,85 €, iva al 21% 3.257,07 €, import total 18.766,92 €

Mètode de càlcul emprat: veure plec de prescripcions tècniques

## 5.- Pressupost base de licitació

---

Import net (sense IVA): 15.509,85 €

IVA: 3.257,07 € (21%)

Import total pressupost de licitació (IVA inclòs): 18.766,92 €

## 6.- Preu

---

El sistema de determinació del preu és: preus unitaris

Revisió de preus: NO

## 7.- Vigència del contracte

---

Durada: des de l'1 de gener de 2024 (o la data de formalització del contracte si aquesta és posterior) fins el 31 de desembre de 2024

Pròrroques:

- **SÍ** procedeix

Termini: Possibilitat de pròrroga d'un any, màxim fins el 31 de desembre de 2025, s'adjunta informe d'adequació com a annex 4.

## 8- Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

---

La forma de tramitació de l'expedient és ordinària i el procediment d'adjudicació del contracte és l'obert simplificat abreujat, d'acord amb l'article 159.6 de la LCSP.

## 9.- Aptitud per contractar

---

Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin plena capacitat d'obrar i no estiguin incurses en alguna de les prohibicions de contractar establertes a l'article 71 de la LCSP.

Habilitació empresarial o professional exigible per a la realització de les prestacions objecte del contracte: NO

## 10.- Solvència econòmica i tècnica de les empreses licitadores

---

D'acord amb l'article 159.6 b) de la LCSP, s'eximeix en aquest procediment als licitadors de l'acreditació de la solvència econòmica i financera i tècnica o professional. No obstant, hauran de tenir la solvència mínima exigida, encara que estiguin exempts de la seva acreditació, a no ser que li sigui requerit per l'òrgan de contractació.

### Solvència econòmica i financera

La solvència econòmica i financera exigida permet verificar que l'empresa adjudicatària disposa de la capacitat econòmica i financera suficient per efectuar de manera solvent les feines descrites en el contracte.

El volum anual de negocis referit al millor exercici dins dels tres darrers anys disponibles, en funció de la data de constitució o de l'inici d'activitats per un import mínim de 15.509,83 €.

### Solvència tècnica o professional

La solvència tècnica o professional permet verificar que l'empresa adjudicatària disposa de capacitat suficient per dur a terme la prestació d'aquest servei amb els requisits o garanties d'èxit que precisa el Consorci.

Haver prestat serveis o treballs similars als de l'objecte del contracte efectuats durant els darrers tres anys i que com a mínim l'any de major execució suposin el 70% del valor estimat del contracte. Per a empreses de nova creació, enteses com aquelles que tenen una antiguitat inferior a cinc anys, la solvència tècnica exigida és que disposin del personal tècnic, integrat o no en l'empresa, per a l'execució del contracte.

### Classificació

Els licitadors podran disposar alternativament a la solvència econòmica i financera i tècnica o professional la classificació següent: grup T, Subgrup 5 i categoria 1 (RD773/2015) i els certificats de classificació no poden estar caducats ni en estat de sol·licitud de pròrroga.

## 11.- Termini de presentació de les ofertes

---

- **10 dies hàbils** a comptar des del dia següent a la publicació de l'anunci de licitació al Perfil del contractant allotjat a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.

## 12.- Presentació de documentació i de les ofertes

---

Aquesta licitació serà electrònica i es tramitarà mitjançant l'eina de presentació telemàtica d'ofertes integrades amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.

Podeu obtenir més informació sobre el funcionament de l'eina de presentació d'ofertes telemàtiques en l'enllaç següent:

<https://contractacio.gencat.cat/ca/gestionar-contractacio/contractacio-electronicaadministracio/e-Licita/presentacio-telematica-ofertes/>

Per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició, un cop s'accedeix a l'anunci de licitació publicat en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible des de la Plataforma de serveis de contractació pública de la Generalitat.

En cas que es presenti **un únic sobre electrònic** el contingut serà el següent:

- **Declaració responsable:**

Les empreses licitadores han de presentar una declaració responsable, la qual es troba com a plantilla en aquest plec, mitjançant la qual declaren:

- Que la societat està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària de la declaració responsable té la deguda representació per presentar la proposició i la declaració.
- Que no està incursa en prohibició de contractar.
- Que disposa de les autoritzacions i/o habilitacions necessàries per exercir l'activitat.
- Que compleix amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest plec.
- Si s'escau, que compleix amb els requisits de solvència econòmica i tècnica o professional que exigeix el plec.

Així mateix, s'ha d'incloure el nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electrònic i, addicionalment, els números de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions. Per tal de garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils on rebre els avisos de les posades a disposició.

- En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en unió temporal d'empreses si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha de presentar la declaració responsable. A més de les declaracions responsables, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte.
- En el cas que l'empresa licitadora recorri a la solvència i mitjans d'altres empreses de conformitat amb el que preveu l'article 75 de la LCSP, ha d'indicar aquesta circumstància en la declaració responsable i s'ha de pronunciar sobre l'existència del compromís de disposar d'aquests mitjans.
- Les empreses estrangeres han d'indicar en la declaració responsable la submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

- Les empreses inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades de l'Estat (ROLECE), només estan obligades a indicar la informació que no figuri inscrita en aquests registres, o que no hi consti vigent o actualitzada. En tot cas, aquestes empreses han d'indicar en dita declaració responsable la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.
- **Oferta**
    - Proposta econòmica segons el model que apareix com a plantilla en aquest plec.
    - La documentació que l'empresa licitadora consideri adequada per a la comprovació, per part de l'òrgan de contractació, conforme reuneix les característiques tècniques exigides al Plec.
    - Els licitadors, si tenen previst subcontractar, han d'indicar a l'oferta la part del contracte que tinguin previst subcontractar assenyalant el seu import, i el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals s'hagi d'encarregar la realització.

## **13.- Obertura del sobre únic**

---

D'acord amb el previst a l'article 159.6.d) de la LCSP, l'obertura de les ofertes no es celebrarà en acte públic i es durà a terme a través de l'eina de presentació telemàtica d'ofertes per tal de garantir que no es realitzi fins que hagi finalitzat el termini de presentació d'ofertes.

La valoració de les ofertes s'efectuarà de la següent manera:

- Automàticament per mitjans electrònics

## **14.- Criteris d'adjudicació**

---

**Criteris d'adjudicació la valoració dels quals es produeix de forma automàtica**

- 1- Preu (fins a un màxim de 80 punts)

S'utilitzarà la fórmula següent, que aplica un valor de ponderació vinculat al pes del criteri preu en relació a la valoració total, que en aquest cas prendrà el valor 1,8.

$$P_v = \left[ 1 - \left( \frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left( \frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

$P_v$  = Puntuació de l'oferta a Valorar

$P$  = Punts criteri econòmic

$O_m$  = Oferta Millor

$O_v$  = Oferta a Valorar

$IL$  = Import de Licitació

$VP$  = Valor de ponderació

Aquesta fórmula de l'oferta econòmica i el valor de ponderació s'aplica atesa la Directriu 1/2020 d'Aplicació de Fórmules de Valoració i Puntuació de les Proposicions Econòmica i Tècnica.

- 2- Reducció dels terminis de lliurament aplicables a tots els textos del contracte per correccions ordinàries -no urgents- (fins a 10 punts):

| Reducció dels terminis de lliurament <b>ordinari</b> | reducció d'1 dia        | reducció de 2 dies              |
|------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| fins a 30 fulls                                      | (entrega en 5 dies) +1  | (entrega en 4 dies) +2,5 punts  |
| fins a 100 fulls                                     | (entrega en 8 dies) +1  | (entrega en 7 dies) +2,5 punts  |
| fins a 200 fulls                                     | (entrega en 11 dies) +1 | (entrega en 10 dies) +2,5 punts |
| més de 200 fulls                                     | (entrega en 11 dies) +1 | (entrega en 10 dies) +2,5 punts |

- 3- Eines de seguiment: es valorarà la disponibilitat d'eines que permetin al Consorci fer un seguiment de la realització dels projectes (programari d'accés client o plataformes per visualitzar continguts i accedir a les correccions) (fins a 3 punts):

Si en disposa: 3 punts

Si no en té: 0 punts

- 4- Experiència en correcció de textos oficials d'administracions públiques catalanes (fins a 7 punts):

- i. Es valorarà el nombre de documents aportats (fins a 4 punts):

Fins a 10 documents: 1 punt

D'11 a 20 documents: 2 punts

De 21 a 30 documents: 3 punts

Més de 30 documents: 4 punts

- ii. Es valorarà el nombre d'organismes públics catalans amb els que s'ha treballat fins ara (fins a 3 punts):

Fins a 3 organismes: 1 punt

De 4 a 6 organismes: 2 punts

Més de 7 organismes: 3 punts

*\*S'entén per organisme públic: ajuntaments, consells comarcals, diputacions, entitats del sector públic, departaments de la Generalitat de Catalunya, etc.*

#### Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals

Seràn considerades ofertes amb valors anormalment baixos, i que poden ser de possible justificació, als efectes de l'article 149 de la LCSP, quan l'import que resulti d'aplicar la fórmula que consta en el criteri relatiu a l'oferta econòmica sobre els preus unitaris presentats per cada licitador estigui per sota en més del 20% en referència a la mitjana aritmètica dels imports que resultin d'aplicar l'esmentada fórmula sobre els preus unitaris de les ofertes econòmiques presentades per les empreses licitadores, IVA exclòs. Els altres criteris d'adjudicació la valoració dels quals es produeix de forma automàtica no afecten al càlcul de l'anormalitat.

En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, els criteris de desempat seran els següents:

- La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin a la plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.
- La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

## 15.- Determinació de la millor oferta. adjudicació i formalització

---

L'adjudicació del contracte es farà utilitzant una pluralitat de criteris d'adjudicació basats en el principi de millor relació qualitat-preu, en què s'haurà d'avaluar segons criteris econòmics i qualitatius.

L'òrgan de contractació acordarà l'adjudicació del contracte a l'empresa que hagi formulat l'oferta amb una millor relació qualitat-preu, dins del termini de **5 dies hàbils** següents a la recepció de l'informe proposat.

L'òrgan de contractació requerirà a l'empresa que ha obtingut la millor puntuació que presenti la documentació acreditativa del compliment dels criteris d'adjudicació, declaració responsable conforme el contractista s'obliga a fer ús de llenguatge inclusiu i igualitari en tota la documentació que generi amb motiu de l'execució del contracte, utilitzi un ús no sexista del llenguatge, eviti qualsevol imatge discriminatòria de les dones o estereotips sexistes i fomenti una imatge amb valors d'igualtat, presència equilibrada, diversitat, corresponsabilitat i pluralitat de rols i identitats de gènere, i altra documentació que l'òrgan de contractació consideri adequada, donant 7 dies hàbils a comptar des de l'enviament de la comunicació.

La licitació només es podrà declarar deserta quan no hi hagi cap oferta o proposició admissible, d'acord amb els criteris dels plecs. Aquesta declaració s'ha de publicar en el perfil del contractant.

La resolució d'adjudicació, que ha de ser motivada, s'ha de notificar a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'E-NOTUM, d'acord amb el que disposa la disposició addicional quinzena de la LCSP. També es publicarà en el perfil del contractant.

- El contracte es formalitzarà en el termini de **5 dies hàbils** següents a la notificació de l'adjudicació mitjançant la signatura d'acceptació per part del contractista de la resolució d'adjudicació del contracte.

La formalització del contracte es publicarà en un termini no superior a 15 dies naturals en el perfil del contractant i es comunicarà al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció.

En el supòsit que l'empresa adjudicatària sigui una Unió Temporal d'Empreses (UTE), aquesta haurà d'estar formalment constituïda abans de la formalització del contracte.

## **16.- Drets i obligacions de les empreses licitadores i adjudicatàries**

---

### **Normativa laboral**

L'empresa adjudicatària haurà de complir amb les condicions salarials dels treballadors, d'acord amb el conveni col·lectiu sectorial que sigui d'aplicació i amb totes les mencions requerides per la LCSP i les seves normes de desenvolupament.

### **Protecció de dades**

- L'empresa adjudicatària haurà de complir amb l'obligació expressa de respectar la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

### **Clàusula ètica**

1. Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals. La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

2. Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de



competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).

- e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.
- f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.

3. Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

4. Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

5. Les conseqüències o penalitats de l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de l'apartat 2.1 s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.

-

En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de l'apartat 2.1 l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) de l'apartat 2.1 l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.
- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

## **Altres obligacions:**

### **En matèria d'obligacions lingüístiques**

1. L'empresa contractista ha d'emprar el català en les relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.
2. En particular, l'empresa contractista ha de lliurar tota la documentació tècnica requerida per al compliment de l'objecte del contracte almenys en llengua catalana.
3. Així mateix, quan l'execució del contracte comporta que hi hagi personal amb tasques d'atenció al públic, l'empresa contractista ha d'assumir l'obligació que aquest personal tingui suficient coneixement de la llengua catalana per a dur a terme tasques d'atenció, d'informació i de comunicació en aquesta llengua.
4. En tot cas, l'empresa contractista i, si s'escau, les empreses subcontractistes queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen.
5. L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte a fer servir la toponímia o cartografia en les seves formes oficials a Catalunya, que necessàriament caldrà que sigui en català.

## **17.- Condicions especials d'execució**

---

El contractista està obligat a fer ús de llenguatge inclusiu i igualitari en tota la documentació que es generi amb motiu de l'execució del contracte, utilitzi un ús no sexista del llenguatge, eviti qualsevol imatge discriminatòria de les dones o estereotips sexistes i fomenti una imatge amb valors d'igualtat, presència equilibrada, diversitat, corresponsabilitat i pluralitat de rols i identitats de gènere.

L'incompliment parcial o el compliment defectuós de les condicions especials d'execució previstes en aquest plec podrà comportar la imposició a l'empresa contractista de penalitats conforme l'apartat 1 de l'article 192 de la LCSP.

## **18.- Modificació del contracte**

---

- **NO.** Sens perjudici de la possibilitat de recórrer a les modificacions contractuals no previstes en els plecs conforme el règim establert a l'article 205 de la LCSP, en el present contracte no es preveuen altres modificacions.

## **19.- Cessió del contracte**

---

- **SÍ.** Els drets i obligacions del contracte podran ser cedits pel contractista a un tercer prèvia autorització expressa de l'òrgan de contractació sempre que:

- les qualitats tècniques o personals del cedent no hagin estat la raó determinant de l'adjudicació del contracte;
- de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat;
- la cessió no suposi una alteració substancial de les característiques del contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte; i
- la cessió es realitzi d'acord amb els requisits i exigències del 214.2 de la LCSP.

## 20.- Subcontractació

---

### – Sí

- L'empresa contractista pot subcontractar amb tercers la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte.
  - A tals efectes, l'empresa contractista ha d'indicar en l'oferta presentada per mitjà de la presentació telemàtica d'ofertes la part del contracte que pretén subcontractar, junt amb totes les dades que estableix l'article que estableix l'apartat a) del punt 2 de l'article 215 de la LCSP.

La infracció de les condicions establertes a aquests plecs i a l'article 215.2 de la LCSP en relació a la subcontractació, així com la manca d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, tindrà, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, alguna d'aquestes dues conseqüències:

- a) la imposició al contractista d'una penalitat de fins un 50% de l'import del subcontracte;
- b) la resolució del contracte, sempre i quan es compleixin els requisits establerts a l'article 211.1.f) segon paràgraf de la LCSP.

Les empreses contractistes adjudicatàries han de complir amb l'obligació de pagament a les empreses subcontractistes, tal i com estableix l'article 217.1 de la LCSP, essent aquestes obligacions condicions especials d'execució, l'incompliment de les quals **permetrà la imposició de penyalitats**.

## 21.- Confidencialitat

---

Els documents i les dades presentats per les empreses licitadores es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a terceres persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims i/o perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

Si escau, les empreses licitadores han de presentar una declaració de confidencialitat que ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

Sens perjudici de la declaració de confidencialitat de les empreses licitadores, davant d'una sol·licitud d'informació correspon a l'òrgan de contractació valorar si aquesta qualificació és correcta, d'acord amb els principis de publicitat i de transparència que regeixen l'actuació administrativa, i corregir-la si s'escau, prèvia audiència de les empreses licitadores.

En cap cas tenen caràcter confidencial la proposta econòmica i les dades que consten a registres públics.

## **22.- Drets de propietat industrial i intel·lectual**

---

- **NO.** En el marc de l'execució d'aquest contracte, no s'exigeix la transferència de drets de propietat industrial o intel·lectual.

## **24.- Abonaments a l'empresa contractista**

L'import dels serveis executats s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en el termini màxim de 30 dies naturals, comptats des de la data efectiva de prestació del servei o de recepció de l'objecte contractual, o en cas de desconèixer aquesta data, des de la data de registre de la factura.

El format de la factura electrònica i signatura s'han d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

La plataforma E-FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el seu sector públic.

En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions.

## **25.- Règim de penyalitats**

---

L'òrgan de contractació podrà imposar a l'empresa o empreses adjudicatàries les penyalitats següents quan concorrin els supòsits que es relacionen a continuació:

- L'endarreriment en el lliurament de cadascuna de les edicions d'acord amb el calendari previst en el punt "Marc temporal d'execució del contracte" del plec de prescripcions tècniques, suposarà una penalització en la factura corresponent atès el que s'estableix al plec de prescripcions tècniques.

- Per incompliment de les condicions especials d'execució del contracte (art. 202.3 LCSP): 1% de l'import del contracte iva exclòs.
- Per compliment defectuós o parcial de la prestació objecte del contracte (192.1 LCSP): 1% de l'import del contracte iva exclòs.
- Per incompliment dels pagaments als subcontractistes (217.1 LCSP):

Així mateix, l'Administració podrà iniciar una reclamació de danys, de conformitat amb el Reial decret llei 9/2017, de 26 de maig.

## **26.- Règim de recursos i jurisdicció competent**

---

### **Règim de recursos**

Els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació als efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, i els acords que adopti l'òrgan de contractació són susceptibles del recurs administratiu ordinari que correspongui, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

### **Jurisdicció competent**

La jurisdicció competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació a la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció del contracte és la contenciosa administrativa.

## **25.- Règim d'invalidesa**

---

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

## **26.- Règim jurídic del contracte**

---

El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives i pel plec de prescripcions tècniques, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més,

es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.
- b) Decret llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desplega parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).
- d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot el que no hagin modificat ni derogat les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).
- e) Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.
- f) Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.
- g) Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.
- h) Addicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que sigui aplicable. Supletòriament, són aplicables al contracte les normes de dret administratiu i, si no, les normes de dret privat.

El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que siguin aplicables en l'execució de la cosa pactada no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-los.

## ANNEX 1

### MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE

El senyor/a ....., amb DNI núm. ...., en nom propi / en nom i representació de ..... de la qual actua en qualitat de ... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor ..., en data ... i número de protocol ..., declara sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte

.....,

- a) Que la societat està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària de la declaració responsable té la deguda representació per presentar la proposició i la declaració..
- b) Que no està incursa en prohibició de contractar
- c) Que disposa de les autoritzacions i/o habilitacions necessàries per exercir l'activitat
- d) Que compleix amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest plec.
- e) Que compleix amb els requisits de solvència econòmica i tècnica o professional que exigeix el plec.
- f) Que l'adreça/es de correu electrònic on rebre els avisos de les posades a disposició de les notificacions i comunicacions electròniques mitjançant el servei e-NOTUM; la/les persona/es autoritzada/es a accedir a les notificacions electròniques; el/els número/os de telèfon/os mòbil/s on rebre els avisos esmentats, així com, si escau, la contrasenya d'un sol ús per accedir a les notificacions; són:  
[Indicar adreça/es de correu electrònic – el/s document/s identificatiu/s corresponent/s  
(NIF/NIE/CIF/Passaport) – número/os de telèfon/os mòbil/s]]
- g) En el cas que l'empresa licitadora recorri a la solvència i mitjans d'altres empreses de conformitat amb el que preveu l'article 75 de la LCSP, ha d'indicar aquesta circumstància en la declaració responsable i s'ha de pronunciar sobre l'existència del compromís de disposar d'aquests mitjans **(si s'escau incloure aquest punt)**.
- h) Les empreses estrangeres han d'indicar en la declaració responsable la submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.**(si s'escau incloure aquest punt)**.

## ANNEX 2

### MODEL D'OFERTA DE CRITERIS QUANTIFICABLES MITJANÇANT L'APLICACIÓ DE FÓRMULES

#### OFERTA RELATIVA AL CRITERI D'ADJUDICACIÓ PREU (màxim 80 punts):

El/la Sr./Sra..... amb residència a  
....., al carrer.....número....., i amb NIF....., declara  
que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser l'empresa  
adjudicatària del contracte ....., amb expedient número ....., es compromet (en  
nom propi / en nom i representació de l'empresa) a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i  
condicions estipulats, per la quantitat total de .....€ (xifra en lletres i en números), de les  
quals.....€, es corresponen al preu del contracte i .....€ es  
corresponen a l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA).

#### OFERTA RELATIVA A ALTRES CRITERIS DE VALORACIÓ AUTOMÀTICA (màxim 20 punts)

- 1- Reducció dels terminis de lliurament aplicables a tots els textos del contracte per correccions  
ordinàries -no urgents- (fins a 10 punts):

| Reducció dels terminis de lliurament ordinari | Entrega en 5 dies (+1 punt)  | Entrega en 4 dies (+2,5 punt)  |
|-----------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Fins a 30 fulls                               |                              |                                |
|                                               | Entrega en 8 dies (+1 punt)  | Entrega en 7 dies (+2,5 punt)  |
| Fins a 100 fulls                              |                              |                                |
|                                               | Entrega en 11 dies (+1 punt) | Entrega en 10 dies (+2,5 punt) |
| Fins a 200 fulls                              |                              |                                |
|                                               | Entrega en 11 dies (+1 punt) | Entrega en 10 dies (+2,5 punt) |
| Més de 200 fulls                              |                              |                                |

*(Marcar amb una x l'opció escollida)*



- 2- Eines de seguiment: es valorarà la disponibilitat d'eines que permetin al Consorci fer un seguiment de la realització dels projectes (programari d'accés client o plataformes per visualitzar continguts i accedir a les correccions) (fins a 3 punts):

Si en disposa: 3 punts

Si no en té: 0 punts

|                    |    |    |
|--------------------|----|----|
| Eines de seguiment | Sí | No |
|                    |    |    |

**(Marcar amb una x l'opció escollida)**

- 3- Experiència en correcció de textos oficials d'administracions públiques catalanes (fins a 7 punts):

- i. Es valorarà el nombre de documents aportats (fins a 4 punts):

Fins a 10 documents: 1 punt

D'11 a 20 documents: 2 punts

De 21 a 30 documents: 3 punts

Més de 30 documents: 4 punts

| Documents aportats   |  |
|----------------------|--|
| Fins a 10 documents  |  |
| D'11 a 20 documents  |  |
| De 21 a 30 documents |  |
| Més de 30 documents  |  |

**(Marcar amb una x l'opció escollida)**

- ii. Es valorarà el nombre d'organismes públics catalans amb els que s'ha treballat fins ara (fins a 3 punts):

Fins a 3 organismes: 1 punt

De 4 a 6 organismes: 2 punts

Més de 7 organismes: 3 punts

*\*S'entén per organisme públic: ajuntaments, consells comarcals, diputacions, entitats del sector públic, departaments de la Generalitat de Catalunya, etc.*



| Organismes públics catalans |  |
|-----------------------------|--|
| Fins a 3 organismes         |  |
| De 4 a 6 organismes         |  |
| Més de 7 organismes         |  |

***(Marcar amb una x l'opció escollida)***

I per què consti, signo aquesta oferta.

(lloc i data)

Signatura



### **ANNEX 3: Informe no divisió en lots**

**Assumpte:** No divisió en lots de la contractació d'un servei de correcció de textos en català i castellà de resolucions, ordres de base, convenis, Acords de Govern, revista Informa't i altres documents.

#### **Fets i fonaments de dret:**

- 1- L'article 99.3 de la Llei de Contractes del Sector Públic (LCSP) estableix que sempre que la naturalesa o l'objecte del contracte ho permetin, s'ha de preveure la realització independent de cadascuna de les seves parts mitjançant la seva divisió en lots.
- 2- L'article 99.3 b) de la LCSP estableix que l'òrgan de contractació pot no dividir en lots l'objecte del contracte quan hi hagi motius vàlids que s'han de justificar a l'expedient, com el fet que la realització independent de les diverses prestacions compreses en l'objecte del contracte en dificulti l'execució correcta des del punt de vista tècnic; o bé que el risc per a l'execució correcta del contracte procedeixi de la naturalesa del seu objecte, en implicar la necessitat de coordinar l'execució de les diferents prestacions, qüestió que es podria veure impossibilitada per la seva divisió en lots i l'execució per una pluralitat de contractistes diferents.
- 3- L'article 5 del Decret Llei 3/2016 de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública estableix que en els contractes que no hi hagi divisió en lots, s'haurà d'incloure a l'expedient un informe que en justifiqui els motius i fer-ho constar al plec de clàusules administratives particulars o documents que regeixin la contractació.

#### **Justificació Tècnica de la no divisió en lots**

D'acord amb l'article 99.3 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, no és procedent la divisió en lots de l'objecte del contracte, ja que la realització independent de les tasques objecte d'aquest contracte no permetria la unitat de criteris lingüístics establerts pels organismes competents en matèria lingüística i per la mateixa Generalitat de Catalunya. Així mateix, també es considera més adequat un sol lot, perquè facilita el seguiment global de les diferents tasques lingüístiques encomanades.

En base a l'anterior,

No procedeix la divisió en lots d'aquest expedient de contractació.

## **ANNEX 4- Informe justificatiu de l'adequació de pròrroga**

**Assumpte:** Informe de justificació de l'adequació de pròrroga per a una contractació del servei correcció de textos en català i castellà, de resolucions, ordres de base, convenis, Acords de Govern, revista InForma't i altres documents.

### **Fets i fonaments de dret:**

1. L'informe 1/2018, de 20 d'abril de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa, en el que es tracta sobre el fraccionament de l'objecte dels contractes, per tal de prevenir la seva utilització per a la cobertura de necessitats periòdiques o recurrents que es podrien satisfer mitjançant altres procediments de contractació.
2. L'article 159 apartat 1.1 de la Llei 5/2017 estableix que l'ús de procediments que limitin la lliure concurrència, com el procediment d'urgència, les pròrroques i les modificacions contractuals, requereix un informe justificatiu de l'adequació de la mesura proposada amb relació a la finalitat del contracte i que aquest informe s'ha de publicar a la Plataforma de Serveis de la Contractació Pública i al Portal de la Transparència de la Generalitat.
3. Atès que la publicació de documents en català i en castellà és constant per part del Consorci i que es vol garantir l'excel·lència lingüística d'aquests per mantenir la bona imatge i el prestigi del Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya.
4. Si s'inclou la possibilitat de pròrroga durant per un any, el valor estimat del contracte supera els 15.000 € sense IVA i el procediment de contractació que s'ha de realitzar és un procediment obert simplificat abreujat, que incrementa la transparència i concurrència en la contractació.

### **Justificació de l'adequació de pròrroga**

En base a l'anterior,

Es considera adequada la possibilitat de pròrroga d'un any per a aquest expedient.

## **ANNEX 5 – INFORME D'INSUFICIÈNCIA DE MITJANS PROPIS**

**Assumpte:** Insuficiència de mitjans propis per a la contractació d'un servei de correcció de textos de resolucions, ordres de base, convenis, Acords de Govern, revista InForma't i altres documents.

### **Fets i fonaments de dret:**

- a. L'article 116.4 de la Llei de Contractes del Sector Públic (LCSP) estableix que s'ha de justificar en l'expedient, en els contractes de serveis, l'informe d'insuficiència de mitjans.
- b. El Consorci ha de contractar el servei de maquetació de la revista INFORMA'T, versió en català i castellà i impressió de la revista INFORMA'T, versió en català.

### **Justificació tècnica de la insuficiència de mitjans propis**

El Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya necessita un servei de correcció de textos en català i castellà de les resolucions, ordres de base, convenis, Acords de Govern i la revista Informa't. El Consorci no disposa de mitjans propis especialitzats per a la realització d'aquesta tasca. Per tant, es considera indispensable un servei extern que executi la funció de correcció.

### **Per tot l'anterior,**

És necessària la contractació externa dels serveis corresponents per manca de mitjans humans especialitzats en aquest servei en el Consorci.